



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.gc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.gc.ca

June 26, 2015

1046 - 1073

Le 26 juin 2015

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1046	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1047	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1048 - 1066	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1067 - 1068	Requêtes
Notices of discontinuance filed since last issue	1069	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	1070	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1071 - 1073	Sommaires de jugements récents

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Stefan Gheorghe Petre
Stefan Gheorghe Petre

v. (36427)

Laura Emilia Petre (Ont.)
Laura Emilia Petre

FILING DATE: 20.04.2015

Oluwarotimi Fashoranti
Colin D. Bryson, Q.C.
Blois, Nickerson & Bryson

v. (36428)

**College of Physicians and Surgeons of Nova
Scotia et al. (N.S.)**
Marjorie Hickey, Q.C.
McInnes Cooper

FILING DATE: 08.05.2015

Stéphane Marleau
Stéphane Marleau

c. (36436)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Maude Payette
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 14.05.2015

Navin Joshi
Navin Joshi

v. (36439)

Canadian Imperial Bank of Commerce (F.C.)
Elisha C. Jamieson
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie
LLP

FILING DATE: 15.05.2015

Mary Hodutu
Mary Hodutu

v. (36432)

Joseph Bulger et al. (Ont.)
Valerie Wise
Wise Health Law

FILING DATE: 28.04.2015

Blair Jason Hinkley
Nathan J. Whiting
Beresh Aloneissi O'Neill Hurley O'Keefe
Millsap

v. (36429)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Jason Russell
Alberta Department of Justice

FILING DATE: 11.05.2015

Fang Hu
Fang Hu

v. (36441)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Cheryl Schlecker
A.G. of Alberta

FILING DATE: 12.05.2015

Navin Joshi
Navin Joshi

v. (36440)

Canadian Imperial Bank of Commerce (F.C.)
Elisha C. Jamieson
Hicks Morley Hamilton Stewart Storie
LLP

FILING DATE: 15.05.2015

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

JUNE 22, 2015 / LE 22 JUIN 2015

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Wagner and Gascon JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Wagner et Gascon**

1. *X c. Autorité des marchés financiers* (Qc) (Civile) (Autorisation) (36310)
2. *Royal Bank of Canada v. Phat Trang and Phuong Trang a.k.a. Phuong Thi Trang et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36296)
3. *Dennis McGeady, the Alberta Union of Provincial Employees v. Her Majesty the Queen in Right of Alberta* (Alta.) (Civil) (By Leave) (36334)

**CORAM: Abella, Karakatsanis and Côté JJ.
Les juges Abella, Karakatsanis et Côté**

4. *Erich Chemama v. Her Majesty the Queen* (Que.) (Crim.) (By Leave) (36431)
5. *Alexander March et al. v. Attorney General of Canada, representing the United States of America* (Que.) (Crim.) (By Leave) (36215)
6. *Susan Scheuermann Volcko v. John B. Volcko* (N.S.) (Civil) (By Leave) (36384)

**CORAM: Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.
Les juges Rothstein, Cromwell et Moldaver**

7. *Best Theratronics Ltd. v. Matthew Arnone* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36383)
8. *Eleanor Denise Baines v. Linett & Timmis Barristers & Solicitors* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36331)
9. *Bud Clayton et al. v. Janet Gutowski* (Ont.) (Civil) (By Leave) (36320)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JUNE 22, 2015 / LE 22 JUIN 2015

36224 InStorage Limited Partnership and InStorage Trustee Corp. v. Matthew Brady Self Storage Corporation (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57707, 2014 ONCA 858, dated December 3, 2014, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57707, 2014 ONCA 858, daté du 3 décembre 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Contracts – Non-performance – Vendor seeking specific performance of contract for sale of commercial property – Does a vendor of commercial property have an entitlement to remedy of specific performance? – Does the uniqueness of business transaction outweigh uniqueness of subject real property when awarding specific performance to a vendor? – When must a vendor of commercial property mitigate its damages?

The corporate parties were in the business of developing and managing self-storage facilities. In 2007, their principals agreed to jointly purchase a vacant factory in Windsor and convert it into a self-storage facility. The deal was originally structured so that each side would pay 50 percent of the \$2 million purchase price for 50 percent of the equity during the period of time it took Matthew Brady Self Storage Corporation (“MBSS”) to complete the retro-fit conversion. The plan was that the applicant (collectively “InStorage”) would ultimately purchase the whole property from MBSS. At the time, however, InStorage had insufficient money for its share of the purchase price. MBSS agreed to pay the entire purchase price and would be the sole owner pending completion of the project. The parties also entered into an Option Agreement on February 18, 2008 that contained two “Put” clauses, allowing MBSS to force InStorage to buy out MBSS’s interest and two “Call” provisions allowing InStorage to force MBSS to sell the property to it. In the event of a Put or a Call, the parties would have 15 days to agree on the purchase price. Failing an agreement, Valco Consulting Inc. (“Valco”) was to be retained to determine the purchase price and “in the absence of manifest error”, Valco’s determination of “Fair Market Value” would bind the parties. On July 21, 2009, more than a year after substantial completion, MBSS exercised the Put option. In the meantime, InStorage was the subject of a hostile take-over by a U.S. based corporation. It refused to complete the purchase. Valco placed the value of the building at \$7.3 million. The applicant’s position was that it was worth less than \$5 million. MBSS sued for specific performance.

August 30, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Gates J.)
[2013 ONSC 4345](#)

Order for specific performance of commercial contract,
damages and costs.

December 3, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Blair and Tulloch JJ.A.)
[2014 ONCA 858](#)

Applicant’s appeal dismissed

January 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Contrats – Inexécution – La venderesse demande l'exécution intégrale d'un contrat de vente d'immeuble commercial – Le vendeur d'un immeuble commercial a-t-il le droit d'obtenir l'exécution intégrale? – Le caractère unique d'une opération commerciale l'emporte-t-il sur le caractère unique du bien immeuble en cause quand il s'agit d'ordonner l'exécution intégrale en faveur du vendeur? – Dans quelles situations le vendeur d'un immeuble commercial doit-il mitiger son préjudice?

Les personnes morales en cause exploitaient des entreprises de développement et de gestion d'installations de stockage en libre-service. En 2007, leurs dirigeants ont convenu d'acheter ensemble une usine vacante à Windsor et de la convertir en installation de stockage en libre-service. Au départ, l'opération avait été structurée de façon à ce que chaque partie acquitte cinquante pour cent du prix d'achat de deux millions de dollars en contrepartie d'une participation de cinquante pour cent, le temps que Matthew Brady Self Storage Corporation (« MBSS ») achève les travaux de rénovation en vue de la conversion. Il était prévu que la demanderesse (collectivement « InStorage ») finirait par acheter l'immeuble au complet de MBSS. Toutefois, à l'époque en cause, InStorage ne disposait pas de suffisamment d'argent pour acquitter sa part du prix d'achat. MBSS a accepté d'acquitter intégralement le prix d'achat et elle allait être la propriétaire unique en attendant l'achèvement du projet. Les parties ont également conclu une convention d'option le 18 février 2008 qui renfermait deux clauses [TRADUCTION] « de vente », permettant à MBSS de contraindre InStorage de racheter la participation de MBSS et deux clauses [TRADUCTION] « d'achat » permettant à InStorage de contraindre MBSS à lui vendre l'immeuble. Si une de ces options était levée, les parties auraient quinze jours pour s'entendre sur un prix d'achat. À défaut d'entente, Valco Consulting Inc. (« Valco ») allait être chargée de déterminer le prix d'achat et [TRADUCTION] « à moins d'erreur manifeste », la détermination de la [TRADUCTION] « juste valeur marchande » par Valco lierait les parties. Le 21 juillet 2009, plus d'un an après l'achèvement substantiel des travaux, MBSS a levé l'option de vente. Entretemps, InStorage a été l'objet d'une prise de contrôle non sollicitée de la part d'une société ayant son siège aux États-Unis. Elle a refusé de conclure l'achat. Valco a fixé la valeur de l'immeuble à 7,3 millions de dollars. La demanderesse a fait valoir que l'immeuble valait moins de cinq millions de dollars. MBSS a intenté une poursuite en exécution intégrale.

30 août 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Gates)
[2013 ONSC 4345](#)

Ordonnance d'exécution intégrale d'un contrat commercial, de dommages-intérêts et de dépens.

3 décembre 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Doherty, Blair et Tulloch)
[2014 ONCA 858](#)

Rejet de l'appel de la demanderesse.

30 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

36248 **Sheila Maguire v. Northwest Organics, Limited Partnership Northwest Group Properties Inc. and Attorney General of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041143, 2014 BCCA 454, dated November 10, 2014, is dismissed with costs to the respondents Northwest Organics, Limited Partnership and Northwest Group Properties Inc.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041143, 2014 BCCA 454, daté du 10 novembre 2014, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Northwest Organics, Limited Partnership et Northwest Group Properties Inc.

CASE SUMMARY

Civil procedure – Summary judgment – Application to dismiss a defamation claim as a Strategic Lawsuit Against Public Participation (“SLAPP”) – Application dismissed on the basis that a two-part test for summary dismissal proposed to balance the *Charter* values of free expression, access to justice and protection of reputation, would substantively change the law of defamation – Should the test for summary dismissal under Rule 9-6 of the B.C. *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg 168/2009, be modified and, if so, how?

The applicant, Ms. Maguire, opposed the development of a composting facility by the respondents, Northwest Organics, L.P. and Northwest Properties Inc. (“Northwest”). Northwest filed a notice of civil claim against her for defamation. Ms. Maguire contended that the lawsuit was a SLAPP suit intended to intimidate her and restrict her expressive freedom. She sought an order to dismiss it pursuant to Rules 9-5 and 9-6 of the B.C. *Supreme Court Civil Rules*.

Ms. Maguire argued that in SLAPP cases, Rules 9-5 and 9-6 should be interpreted in accordance with *Charter* values of freedom of expression, access to justice and protection of reputation, and proposed that a novel two-part test be applied in those cases. Under that test, a claim involving expression in the public interest would be summarily dismissed if it did not involve significant injury to reputation or if it did not have a significant likelihood of success. The Supreme Court of British Columbia dismissed the application on the basis that the proposed test represented a substantive change to the law of defamation, not simply a change in the rules of civil practice, and that such a change was more properly to be undertaken by the legislature or by higher courts with a full evidentiary record. The Court of Appeal dismissed the appeal.

July 26, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Savage J.)
[2013 BCSC 1328](#)

Application to dismiss plaintiffs’ claims on the basis of a *Charter*-modified interpretation of Rules 9-5 and 9-6 of the *Supreme Court Civil Rules* dismissed; Application to dismiss the claims under Rules 9-5 and 9-6 (without *Charter* modification) adjourned *sine die*

November 10, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Tysoe, Garson, and MacKenzie JJ. A.)
[2014 BCCA 454](#); CA041143

Appeal dismissed

January 8, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile – Jugement sommaire – Demande de rejet d'une action en diffamation en tant que poursuite stratégique contre la mobilisation publique (« poursuite-bâillon ») – La demande est rejetée au motif qu'un critère à deux volets applicable aux demandes de rejet sommaire, proposé pour mettre en balance les valeurs consacrées par la *Charte* que sont la liberté d'expression, l'accès à la justice et la protection de la réputation, aurait pour effet de modifier substantiellement le droit en matière de diffamation – Y a-t-il lieu de modifier le critère applicable aux demandes de rejet sommaire fondées sur la règle 9-6 des *Supreme Court Civil Rules*, BC Reg 168/2009 et, dans l'affirmative, comment faut-il le faire?

La demanderesse, Mme Maguire, s'est opposée à l'aménagement d'une installation de compostage par les intimées, Northwest Organics, L.P. et Northwest Properties Inc. (« Northwest »). Northwest a déposé un avis de poursuite civile contre elle pour diffamation. Madame Maguire a prétendu qu'il s'agissait d'une poursuite-bâillon qui avait pour but de l'intimider et de limiter sa liberté d'expression. Elle a demandé le rejet de la poursuite en application des règles 9-5 et 9-6 des *Supreme Court Civil Rules* de la Colombie-Britannique.

Madame Maguire a plaidé que dans les cas de poursuites-bâillons, les règles 9-5 et 9-6 devaient être interprétées conformément aux valeurs consacrées par la *Charte* que sont la liberté d'expression, l'accès à la justice et la protection de la réputation, et elle a proposé l'application, dans ces cas, d'un nouveau critère à deux volets. Selon ce critère, une demande où entrerait en jeu l'expression dans l'intérêt public serait sommairement rejetée s'il n'y avait pas d'atteinte importante à la réputation ou si la demande n'avait pas de bonnes chances d'être accueillie. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la demande, statuant que le critère proposé représentait un changement substantiel du droit en matière de diffamation, et non pas simplement un changement aux règles de pratique civile, et qu'il appartenait plutôt au législateur ou aux juridictions supérieures, au vu de l'ensemble de la preuve, d'apporter un tel changement. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

26 juillet 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Savage)
[2013 BCSC 1328](#)

Rejet de la demande en rejet des allégations des demanderesse en première instance sur le fondement d'une interprétation modifiée au regard de la *Charte* des règles 9-5 et 9-6 des *Supreme Court Civil Rules*; demande de rejet des allégations fondée sur les règles 9-5 et 9-6 (sans modification au regard de la *Charte*) ajournée *sine die*

10 novembre 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Tysoe, Garson et MacKenzie)
[2014 BCCA 454](#); CA041143

Rejet de l'appel

8 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36255 Jean Maynard c. Agence du revenu du Canada (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005406-135, 2014 QCCA 2102, daté du 17 novembre 2014, est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005406-135, 2014 QCCA 2102, dated November 17, 2014, is dismissed without costs.

CASE SUMMARY

Taxation – Search warrants – Review – Evidence for issuing search warrants – Failure to present evidence that could affect credibility of principal witnesses – Whether courts below applied appropriate standard in reviewing decision to issue search warrant.

On the basis of an information laid by an investigator, Judge De Carufel authorized the Canada Revenue Agency to execute six search warrants to find evidence to establish tax evasion and fraud offences allegedly committed by the applicant. The applicant then served a motion for *certiorari*. He asked that four of the warrants be quashed and sought a declaration that the seizures were unlawful, unreasonable and of no effect and an order to return the seized items to him. The applicant alleged that the investigator had deliberately and/or recklessly failed to disclose some important and necessary information that would have enabled the judge to make an informed decision.

The Superior Court dismissed the action and the Court of Appeal dismissed the appeal.

April 5, 2013
Quebec Superior Court
(Buffoni J.)
500-36-006366-127

Motion for *certiorari* and to challenge search warrants dismissed

November 17, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Pelletier, Kasirer and Bélanger JJ.A.)
[2014 QCCA 2102](#); 500-10-005406-135

Appeal dismissed

January 14, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit fiscal – Mandats de perquisition – Révision – Éléments de preuve permettant la délivrance de mandats de perquisition – Omission de présenter certains éléments qui pouvaient affecter la crédibilité des témoins principaux – Les instances inférieures ont-elles appliqué la norme appropriée pour réviser la décision de décerner un mandat de perquisition?

Sur la foi de la dénonciation d'un enquêteur, la juge De Carufel autorise l'Agence du revenu du Canada à exécuter six mandats de perquisition pour lui permettre de trouver de la preuve permettant d'établir des infractions d'évasion

fiscale et de fraude prétendument commises par le demandeur. Le demandeur signifie alors une requête en *certiorari*. Il recherche l'annulation de quatre des mandats, une déclaration que les saisies sont illégales, déraisonnables et sans effet, et une ordonnance de lui retourner les choses saisies. Le demandeur reproche à l'enquêteur d'avoir délibérément et/ou téméairement omis de divulguer certaines informations importantes et nécessaires et qui auraient permis à la juge de prendre sa décision en toute connaissance de cause.

La Cour supérieure rejette le recours, et la Cour d'appel rejette l'appel.

Le 5 avril 2013
Cour supérieure du Québec
(Le juge Buffoni)
500-36-006366-127

Requête en *certiorari* et en contestation de mandats de perquisition rejetée

Le 17 novembre 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Pelletier, Kasirer et Bélanger)
[2014 QCCA 2102](#); 500-10-005406-135

Appel rejeté

Le 14 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

36278

Daniel Beaulieu, Claude Berger, Jean-François Bergeron, Alain Biron, Éric Bouffard, Clermont Carrier, Christian Daneault, Lionel Deschamps, Steeve Doucet, Guy Dubé, Jacques Dumais, Yves Gagné, Serge Gauthier, Michel Guertin, François Hinse, Marc-André Hinse, Marc-André Hotte, Bertrand Joyal, Norman Labelle, Frédéric Landry-Héту, Michel Langlois, Claude Lavigne, Serge Lebrasseur, Marc Loiseau, Paul Magnan, Dean Moore, Claude Pépin, Jean-Damien Perron, Bernard Plourde, Stéphane Poitras, Steve Rainville, Jean-Paul Ramsay, Gilles Robidoux, Daniel Ryer, Louis Ruel, Michel Smith, Yvon Tanguay, Sylvain Vachon et Michel Vallières c. Sa Majesté la Reine ET ENTRE Martin Robert, Gaétan Proulx, Marcel Messier c. Sa Majesté la Reine (Qc) (Criminelle) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Côté

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005729-148, 2014 QCCA 2311, daté du 8 décembre 2014, sont rejetées.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-10-005729-148, 2014 QCCA 2311, dated December 8, 2014, are dismissed.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law — Right of Attorney General to appeal under s. 676 of *Criminal Code* — Whether Court of Appeal erred in dismissing motion to dismiss appeal brought by Attorney General — *Criminal Code*, s. 676(1)(c).

In a criminal trial, a judge directed a stay of proceedings on certain counts but allowed the trial to proceed on other counts. The Attorney General appealed and the accused filed motions to dismiss the appeal.

September 11, 2014
Quebec Superior Court
(Brunton J.)

Motion for stay of proceedings allowed in part

December 8, 2014
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Chamberland, Doyon and Marcotte JJ.A.)
[2014 QCCA 2311](#)

Motions to dismiss appeal dismissed

January 26, 2015
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel — Droit d'appel du procureur général en vertu de l'article 676 du *Code criminel* — Cour d'appel a-t-elle erré en rejetant requête visant rejet d'appel logé par procureur général — *Code criminel*, art. 676(1)c.

Dans le cadre d'un procès en matière criminelle, un juge a prononcé l'arrêt des procédures à l'égard de certains chefs d'accusation, permettant toutefois à un procès relativement à d'autres chefs d'accusation d'aller de l'avant. Le procureur général interjeta appel et les accusés déposèrent des requêtes en rejet d'appel.

Le 11 septembre 2014
Cour supérieure du Québec
(Le juge Brunton)

Requête en arrêt des procédures, accordée en partie

Le 8 décembre 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Doyon et Marcotte)
[2014 QCCA 2311](#)

Requêtes en rejet d'appel, rejetées

Le 26 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel déposées

36283

Jennifer Tanudjaja, Janice Arsenault, Ansar Mahmood, Brian DuBourdieu and Centre for Equality Rights in Accommodation v. Attorney General of Canada and Attorney General of Ontario (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C57714, 2014 ONCA 852, dated December 1, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C57714, 2014 ONCA 852, daté du 1 décembre 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Charter of rights — Right to life, liberty and security of the person — Right to equality — Judgments and orders — Summary judgment — Delay — Whether the lower courts erred in granting summary judgment — Whether the justiciability of economic rights fundamental to human life or survival can be determined in the absence of evidence — Whether the extent of positive obligations to safeguard the rights to life and security of the person under s. 7 of the *Charter* can be determined in the absence of evidence — Whether homelessness is an analogous ground on which discrimination is prohibited under s. 15 of the *Charter* — Under what circumstances can motions be brought to strike novel constitutional rights claims?

The application alleges that actions and inaction on the part of Canada and Ontario have resulted in homelessness and inadequate housing in violation of the right to life, liberty and security of the person under s. 7 of the *Charter* and the right to equality under s. 15 of the *Charter*. It requested declarations that the governments of Canada and Ontario have created conditions that lead to homelessness and inadequate housing; that they have failed to effectively address those problems; that they have obligations pursuant to ss. 7 and 15 to implement effective national and provincial strategies to reduce and eliminate those problems; and that their failure to implement effective national and provincial strategies to those ends violates the applicants' life, liberty and security of the person contrary to s. 7 and their right to equality contrary to s. 15(1). They also requested an order that the governments implement effective national and provincial strategies to reduce and eliminate homelessness and inadequate housing in consultation with affected groups, and an order that the Superior Court of Justice shall remain seized of supervisory jurisdiction to address concerns regarding implementation of the order requested. The Attorneys General for Canada and Ontario brought motions to strike the application, saying that it did not disclose a reasonable cause of action and raised issues that are not justiciable.

The motions judge granted the motions to strike, and a majority of the Court of Appeal dismissed the appeal.

September 6, 2013
Ontario Superior Court of Justice
(Lederer J.)
[2013 ONSC 5410](#)

Motions to strike application granted

December 1, 2014
Court of Appeal for Ontario
(Feldman (dissenting), Pardu J.J.A., Strathy J. (*ad hoc*))
[2014 ONCA 852](#)

Appeal dismissed

January 28, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits — Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne — Droit à l'égalité — Jugements et ordonnances — Jugement sommaire — Retard — Les juridictions inférieures ont-elles commis une erreur en prononçant un jugement sommaire? — La justiciabilité de droits économiques essentiels à la vie ou à la survie humaine peut-elle être déterminée en l'absence de preuve? — L'étendue des obligations positives de protéger les droits à la vie et à la sécurité de la personne en application de l'art. 7 de la *Charte* peut-elle être déterminée en

l'absence de preuve? — L'itinérance est-il un motif analogue pour lequel la discrimination est interdite à l'art. 15 de la *Charte*? — Dans quelles circonstances peut-on présenter des requêtes en radiation de revendications inédites de droits constitutionnels?

Les demandeurs allèguent que les mesures qu'auraient prises ou que n'auraient pas prises le Canada et l'Ontario ont donné lieu à de l'itinérance et à des logements inadéquats, portant ainsi atteinte au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne garanti par l'art. 7 de la *Charte* et au droit à l'égalité garanti par l'art. 15 de la *Charte*. Ils ont sollicité un jugement déclarant que les gouvernements du Canada et de l'Ontario avaient créé des conditions qui menaient à l'itinérance et à des logements inadéquats, qu'ils avaient omis de s'attaquer efficacement à ces problèmes, qu'ils avaient des obligations, fondées sur les art. 7 et 15, de mettre en œuvre des stratégies nationales et provinciales efficaces pour réduire et éliminer ces problèmes et que leur omission de mettre en œuvre de telles stratégies portait atteinte au droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne que l'art. 7 garantit aux demandeurs et au droit à l'égalité que leur garantit le par. 15(1). Ils ont également sollicité une ordonnance enjoignant aux gouvernements de mettre en œuvre des stratégies nationales et provinciales efficaces pour réduire et éliminer l'itinérance et les logements inadéquats en consultation avec les groupes touchés, et une ordonnance statuant que la Cour supérieure de justice demeurera investie du pouvoir de surveillance pour donner suite aux préoccupations relatives à la mise en œuvre de l'ordonnance demandée. Les procureurs généraux du Canada et de l'Ontario ont présenté des requêtes en radiation de la demande, affirmant qu'elle ne révélait aucune cause d'action fondée et qu'elle soulevait des questions qui n'étaient pas justiciables.

Le juge de première instance a accueilli la motion en radiation et les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

6 septembre 2013
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Lederer)
[2013 ONSC 5410](#)

Radiation de la demande

1^{er} décembre 2014
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Feldman (dissidente), Pardu et Strathy (*ad hoc*))
[2014 ONCA 852](#)

Rejet de l'appel

28 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36300 **Workers' Compensation Appeal Tribunal v. Fraser Health Authority, Katrina Hammer, Patricia Schmidt and Anne MacFarlane AND BETWEEN Katrina Hammer, Patricia Schmidt and Anne MacFarlane v. Workers' Compensation Appeal Tribunal and Fraser Health Authority** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Abella, Karakatsanis and Côté JJ.

The applications for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA040835, 2014 BCCA 499, dated December 18, 2014, are granted with the award of costs deferred to the Court hearing the appeal.

Les demandes d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver),

numéro CA040835, 2014 BCCA 499, daté du 18 décembre 2014, sont accueillies. L'adjudication des dépens sera faite par la formation de la Cour qui entendra l'appel.

CASE SUMMARY

Administrative law – Boards and tribunals – Jurisdiction – Appeals – Judicial review – Standard of review – Workers' Compensation – Causation – Does the common law power of an administrative tribunal to reopen an appeal to cure a jurisdictional error or defect include the power to cure an unreasonable or patently unreasonable error – May a different panel of a tribunal reopen an appeal to cure a jurisdictional defect – Can an administrative tribunal's findings of fact be interfered with on judicial review if there was evidence before the tribunal capable of supporting such findings – Whether the appropriate approach of the courts on judicial review of findings of fact made by an administrative tribunal should be to determine whether there was evidence capable of supporting the findings or to go further and determine also whether such evidence was sufficient – *Workers' Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492.

The three individuals are among six laboratory technicians employed at Mission Memorial Hospital in B.C. who contracted breast cancer during the period from 1970 and 2004. They applied to the Workers' Compensation Board for workers compensation benefits, which were denied on the basis that the workplace had not been shown to have caused or materially contributed to the worker's condition. These decisions were confirmed by the Board's Review Division. On appeal to the Workers' Compensation Appeal Tribunal, it found that the workers had met the burden of proof in establishing a causal connection. On reconsiderations by a Review Panel, the decisions were found not to have been patently unreasonable. On an application for judicial review to the Supreme Court of British Columbia, the parties proceeded with one application as representative of all three. The Court held that there had been "no evidence" from which causation could have been inferred. The Tribunal's original decision having been found patently unreasonable, the reconsideration decision was held to be incorrect. The Court remitted the matter to the Tribunal for reconsideration. The British Columbia Court of Appeal dismissed the appeal, with Newbury and Bennett J.J.A. dissenting.

December 29, 2010
Workers' Compensation Appeal Tribunal
(Panel Members Lane, Hirose-Cameron and Clarke
(dissenting))
WCAT-2010-03503

Workers' appeal from review officer's decision allowed. Workers' breast cancer held to be an occupational disease due to nature of their employment ("Original Decision")

December 6, 2011
Workers' Compensation Appeal Tribunal
Dukelow, Vice Chair
WCAT-2011-03079

Fraser Authority's application for reconsideration of the Original Decision denied ("Reconsideration Decision")

March 28, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Savage J.)
[2013 BCSC 524](#)

Fraser Health Authority's petition allowed, Original Decision and Reconsideration Decision set aside and matter remitted to the Tribunal for reconsideration

December 18, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Newbury (dissenting), Chiasson, Frankel, Bennett
(dissenting) and Goepel J.J.A.)
[2014 BCCA 499](#); CA040835

Appeal from the Order setting aside the Reconsideration Decision as a nullity, dismissed; appeal from the Order setting aside the Original Decision as patently unreasonable, dismissed

February 12, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by the Tribunal

February 16, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Ms. Hammer,
Schmidt and MacFarlane

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif – Organismes et tribunaux administratifs – Compétence – Appels – Contrôle judiciaire – Norme de contrôle – Accidents du travail – Lien de causalité – Le pouvoir de common law permettant à un tribunal administratif de rouvrir un appel pour corriger une erreur ou un vice de compétence comprend-il le pouvoir de corriger une erreur déraisonnable ou manifestement déraisonnable? – Une formation différente d'un tribunal administratif peut-elle rouvrir un appel pour corriger un vice de compétence? – Les conclusions de fait d'un tribunal administratif peuvent-elles être modifiées à l'issue d'un contrôle judiciaire si le tribunal administratif disposait d'une preuve capable d'étayer ces conclusions? – Les tribunaux judiciaires saisis d'une demande de contrôle judiciaire des conclusions de fait d'un tribunal administratif doivent-ils se demander s'il existait une preuve capable d'étayer les conclusions ou doivent-ils plutôt aller plus loin et se demander en outre si cette preuve était suffisante? – *Workers' Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 492.

Les trois femmes en cause en l'espèce font partie des six techniciennes de laboratoire au service du Mission Memorial Hospital en Colombie-Britannique qui ont contracté le cancer du sein au cours des années 1970 à 2004. Elles ont fait une demande à la Worker's Compensation Board pour obtenir une indemnité d'accident du travail, mais leur demande a été refusée parce que la preuve n'avait pas établi que le lieu de travail avait causé la pathologie des travailleuses ou y avait contribué de façon importante. La Division des révisions de la commission a confirmé ces décisions. À l'issue de l'appel au tribunal des accidents du travail, le tribunal a conclu que les travailleuses s'étaient acquittées du fardeau d'établir un lien de causalité. À l'issue d'un réexamen, une commission d'examen a conclu que les décisions n'avaient pas été manifestement déraisonnables. Dans le cadre d'une demande de contrôle judiciaire à la Cour suprême de la Colombie-Britannique, les parties ont procédé au moyen d'une seule demande au nom de toutes les trois. La Cour a statué qu'[TRADUCTION] « aucun élément de preuve » ne permettait de conclure à l'existence d'un lien de causalité. La décision initiale du tribunal ayant été jugée manifestement déraisonnable, la décision à l'issue du réexamen a été jugée mal fondée. La Cour a renvoyé l'affaire au tribunal pour qu'il l'examine de nouveau. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel, les juges Newbury et Bennett étant dissidentes.

29 décembre 2010
Workers' Compensation Appeal Tribunal
(Membres Lane, Hirose-Cameron et Clarke (dissidente))
WCAT-2010-03503

Décision accueillant l'appel des travailleuses de la décision de l'agent d'examen et statuant que le cancer du sein des travailleuses était une maladie professionnelle en raison de la nature de leur emploi (la « décision initiale »)

6 décembre 2011
Workers' Compensation Appeal Tribunal
Vice-présidente Dukelow
WCAT-2011-03079

Rejet de la demande de Fraser Health Authority en réexamen de la décision initiale (la « décision à l'issue du réexamen »)

28 mars 2013
Cour suprême de Colombie-Britannique
(Juge Savage)
[2013 BCSC 524](#)

Jugement accueillant la requête de Fraser Health Authority, annulation de la décision initiale et de la décision à l'issue du réexamen et renvoi de l'affaire au tribunal pour qu'il l'examine de nouveau

18 décembre 2014
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Newbury (dissidente), Chiasson, Frankel, Bennett
(dissidente) et Goepel)
[2014 BCCA 499](#); CA040835

Rejet de l'appel de l'ordonnance annulant la décision à
l'issue du réexamen pour cause de nullité; rejet de
l'appel de l'ordonnance annulant la décision initiale
parce que manifestement déraisonnable

12 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt par le tribunal de la demande d'autorisation
d'appel

16 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt par Mmes Hammer, Schmidt et MacFarlane de
la demande d'autorisation d'appel

36306 **C.M. c. L.L. et V.L.** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Abella, Karakatsanis et Côté

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-008780-147, 2014 QCCA 2253, daté du 2 décembre 2014, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-008780-147, 2014 QCCA 2253, dated December 2, 2014, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Contracts – Consent – Homologation of transactions – Whether applicant legally capable of contracting – Whether applicant's consent vitiated – Whether applicant raising issue of law of public importance.

On May 4, 2012, the applicant's son died in a motor vehicle accident. There followed various disputes over the devolution of the deceased's property and, ultimately, an application to annul two transactions entered into on September 27, 2013 as a result of a settlement conference.

October 7, 2014
Quebec Superior Court
(La Rosa J.)
Nos. 200-14-016465-129 and 200-04-021449-
127
[2014 OCCS 4772](#)

Application to annul transactions dismissed;
application to homologate transactions allowed

December 2, 2014
Quebec Court of Appeal (Québec)
(Bélanger J.A.)
No. 200-09-008780-147
[2014 QCCA 2253](#)

Applicant's motion for leave to appeal dismissed

January 27, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Contrats – Consentement – Homologation de transactions – La demanderesse avait-elle la capacité légale de contracter? – Le consentement de la demanderesse a-t-il été vicié? – La demanderesse soulève-t-elle une question juridique d'importance pour le public?

Le 4 mai 2012, le fils de la demanderesse est décédé dans un accident de la route. Il s'en est suivi divers différends quant à la dévolution des biens du défunt, et ultimement une demande d'annulation de deux transactions intervenues le 27 septembre 2013 à la suite d'une conférence de règlement à l'amiable.

Le 7 octobre 2014
Cour supérieure du Québec
(La juge La Rosa)
Nos. 200-14-016465-129 et 200-04-021449-127
[2014 QCCS 4772](#)

Demande d'annulation de transactions rejetée;
demande d'homologation de transactions accueillie.

Le 2 décembre 2014
Cour d'appel du Québec (Québec)
(La juge Bélanger)
No. 200-09-008780-147
[2014 QCCA 2253](#)

Requête de la demanderesse pour permission d'appeler
rejetée.

Le 27 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

36316 **Brian Leigh Flanagan v. Attorney General of Canada, Minister of Public Safety and Solicitor General for the Province of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA041102, 2014 BCCA 487, dated December 10, 2014, is dismissed with costs.

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA041102, 2014 BCCA 487, daté du 10 décembre 2014, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Employment Law – Whether members of the Royal Canadian Mounted Police have a contract – based employment relationship with the Crown – If so, does the grievance procedure in the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, constitute a member’s sole remedy for breach of that contract or can they proceed by civil action?

After 25 years as a member of the Royal Canadian Mounted Police, Mr. Flanagan was granted a voluntary discharge in 2005 after a dispute with his superiors concerning his alcohol consumption. He contends that the discharge constitutes a constructive, wrongful dismissal. In 2007, he commenced an action for damages.

July 5, 2013
Supreme Court of British Columbia
(Melnick J.)
[2013 BCSC 1205](#)

Action dismissed

December 10, 2014
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Lowry, Kirkpatrick, Groberman J.J.A.)
CA041102; [2014 BCCA 487](#)

Appeal dismissed

February 20, 2015
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file application for leave to appeal and Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit de l’emploi – Les membres de la Gendarmerie royale du Canada ont-ils avec l’État une relation d’emploi fondée sur un contrat? – Dans l’affirmative, en cas de violation de ce contrat, le membre a-t-il pour seul recours la procédure de grief prévue dans la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, ou peut-il intenter une action au civil?

Après 25 ans comme membre de la Gendarmerie royale du Canada, M. Flanagan s’est vu accorder une libération volontaire en 2005 à l’issue d’un différend avec ses supérieurs concernant sa consommation d’alcool. Il prétend que la libération constitue un congédiement injustifié déguisé. En 2007, il a intenté une action en dommages-intérêts.

5 juillet 2013
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Melnick)
[2013 BCSC 1205](#)

Rejet de l’action

10 décembre 2014
Cour d’appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(Juges Lowry, Kirkpatrick et Groberman)
CA041102; [2014 BCCA 487](#)

Rejet de l’appel

20 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande en prorogation du délai de
signification et de dépôt de la demande d'autorisation
d'appel et de la demande d'autorisation d'appel

36319 **Wayne White v. City of Montréal and Attorney General of Quebec** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-024829-145, 2014 QCCA 2221, dated December 3, 2014, is dismissed without costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-024829-145, 2014 QCCA 2221, daté du 3 décembre 2014, est rejetée sans dépens.

CASE SUMMARY

Civil liability – Appeal – Leave to appeal – Whether the applicant raises a legal issue – Whether the issue is of public importance.

On August 17, 2011, the applicant had an altercation with an off-duty police officer who resided on his street. The events led to the applicant's arrest by police officers of the Service de police de la Ville de Montréal, and to charges against the applicant on three counts: using violence against a justice system participant, criminal harassment and assault. The charges were later dropped at the preliminary inquiry.

Following those events, the applicant commenced an action against the City of Montréal and the Directeur des poursuites criminelles et pénales. He claimed \$65,000 in damages caused by the false accusations brought against him. Lewis J. of the Court of Quebec dismissed the applicant's action, finding that the police officers acted reasonably and did not commit any fault. The Court of Appeal of Quebec dismissed the applicant's motion for an extension of time to seek leave to appeal, holding that his appeal had no reasonable chance of success.

September 29, 2014
Provincial Court of Quebec
(Lewis, J.)
[2014 QCCQ 11946](#)

Action by applicant dismissed

December 3, 2014
Court of Appeal of Quebec (Montréal)
(Kasirer, Émond and Schrager JJ.A.)
[2014 QCCA 2221](#)

Motion by applicant for extension of time to seek leave to appeal dismissed

January 15, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Responsabilité civile – Appel – Autorisation d'appel – Le demandeur soulève-t-il une question de droit? – La question revêt-t-elle de l'importance pour le public?

Le 17 août 2011, le demandeur a eu une altercation avec un policier en congé qui habitait la même rue que lui. Les événements ont mené à l'arrestation du demandeur par des policiers du Service de police de la Ville de Montréal et à des accusations portées contre le demandeur sous trois chefs : violence à l'endroit d'un intervenant du système judiciaire, harcèlement criminel et voies de fait. Les accusations ont été abandonnées plus tard, à l'enquête préliminaire.

À la suite de ces événements, le demandeur a intenté une action contre la Ville de Montréal et le Directeur des poursuites criminelles et pénales. Il a réclamé la somme de 65 000 \$ en dommages-intérêts, alléguant que de fausses accusations avaient été portées contre lui. La juge Lewis de la Cour du Québec a rejeté l'action du demandeur, concluant que les policiers avaient agi raisonnablement et qu'ils n'avaient commis aucune faute. La Cour d'appel du Québec a rejeté la requête en prorogation du délai pour présenter une demande d'autorisation d'appel, statuant que son appel ne présentait aucune chance raisonnable de succès.

29 septembre 2014
Cour du Québec
(Juge Lewis)
[2014 OCCQ 11946](#)

Rejet de l'action du demandeur

3 décembre 2014
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Juges Kasirer, Émond et Schragger)
[2014 QCCA 2221](#)

Rejet de la requête du demandeur en prorogation du délai pour demander l'autorisation d'appel

15 janvier 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

36327 **P.W.M. Loss Prevention Services Inc. v. Miguel Lay and Government of Alberta (Employment and Immigration Employment Standards Program)** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 1401-0226-AC, 2014 ABCA 376, dated October 29, 2014, is dismissed with costs to the respondent, Government of Alberta (Employment and Immigration Employment Standards Program).

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1401-0226-AC, 2014 ABCA 376, daté du 29 octobre 2014, est rejetée avec dépens à l'intimé, Government of Alberta (Employment and Immigration Employment Standards Program).

CASE SUMMARY

Courts – Appeals – Application for leave to appeal – Whether the Court of Appeal erred in dismissing an application for leave to appeal from a decision dismissing an application for judicial review of a decision of the Director of the Alberta Employment and Immigration Employment Standards Program, extending a limitation period.

On March 8, 2010, the respondent, Miguel Lay, filed a complaint with Employment Standards alleging that he was terminated from his employment with the applicant, P.W.M. Loss Prevention Services Inc., and was owed outstanding wages, overtime pay, vacation pay and general holiday pay. On or about June 30, 2010, the matter proceeded to the office of the Director of the Employment and Immigration Standards Program, and the Registrar took carriage of the complaint. It appears that the complaint sat in abeyance until June 21, 2011, when the Program's new Registrar took charge of it after his predecessor's departure. On June 24, 2011 the Director granted a one-year extension to Mr. Lay's complaint due to extenuating circumstances, pursuant to section 90(3) of the *Employment Standards Code*, R.S.A. 2000, c. E-9. The extenuating circumstances were that the previous Registrar was in the process of leaving and the limitation period was inadvertently missed. The new Registrar determined that Mr. Lay should not suffer as a consequence of such a lapse. PWM then commenced an application for judicial review of the decision to extend the limitation period.

The Court of Queen's Bench dismissed the applicant's application for judicial review. The Alberta Court of Appeal dismissed the applicant's application for leave to appeal.

August 25, 2014
Court of Queen's Bench of Alberta
(Erb J.)
Neutral citation: [2014 ABQB 524](#)

Applicant's application for judicial review, dismissed.

October 29, 2014
Court of Appeal of Alberta (Calgary)
(McDonald J.A.)
Neutral citation: [2014 ABCA 376](#)

Applicant's application for leave to appeal, dismissed.

February 19, 2015
Supreme Court of Canada

Motion to extend time to serve and file application for leave to appeal and application for leave to appeal filed.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Tribunaux – Appels – Demande d'autorisation d'appel – La Cour d'appel de l'Alberta a-t-elle eu tort de rejeter la demande d'autorisation d'appel de la décision rejetant la demande de contrôle judiciaire d'une décision du directeur de l'Alberta Employment and Immigration Employment Standards Program de prolonger un délai de prescription?

Le 8 mars 2010, l'intimé Miguel Lay a déposé une plainte aux normes d'emploi, alléguant qu'il avait été congédié par la demanderesse, P.W.M. Loss Prevention Services Inc., et qu'on lui devait de l'argent au titre du salaire, des heures supplémentaires, de la paie de vacances et de jours fériés impayés. Le 30 juin 2010 ou vers cette date, l'affaire a suivi son cours jusqu'au bureau du directeur du programme des normes d'emploi et d'immigration, et le greffier a pris en charge la plainte. La plainte était apparemment restée en suspens jusqu'au 21 juin 2011, date à laquelle le nouveau greffier du programme l'aurait prise en charge après le départ de son prédécesseur. Le 24 juin 2011, le directeur a accepté de prolonger d'un an le délai de prescription de la plainte de M. Lay en raison de circonstances atténuantes, en application du par. 90(3) du *Employment Standards Code*, R.S.A. 2000, ch. E-9. Les circonstances atténuantes en question étaient que le greffier précédent était en voie de quitter son poste et que, par inadvertance, le délai de

prescription n'avait pas été respecté. Le nouveau registraire a conclu que M. Lay ne devait pas subir les conséquences de cette situation. PWM a ensuite introduit une demande de contrôle judiciaire de la décision de prolonger le délai de prescription.

La Cour du Banc de la Reine a rejeté la demande de contrôle judiciaire de la demanderesse. La Cour d'appel de l'Alberta a rejeté la demande d'autorisation d'appel de la demanderesse.

25 août 2014
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Erb)
Référence neutre : [2014 ABQB 524](#)

Rejet de la demande de contrôle judiciaire de la demanderesse.

29 octobre 2014
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)
(Juge McDonald)
Référence neutre : [2014 ABCA 376](#)

Rejet de la demande d'autorisation d'appel de la demanderesse.

19 février 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel et de la demande d'autorisation d'appel.

36370 **Frederick Bernard Anthony Prosser v. Her Majesty the Queen** (N.B.) (Criminal) (By Leave)

Coram : Rothstein, Cromwell and Moldaver JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of New Brunswick, Number 161-12-CA, 2015 NBCA 7, dated January 29, 2015, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick, numéro 161-12-CA, 2015 NBCA 7, daté du 29 janvier 2015, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal Law – Charge to Jury – Evidence – DNA evidence – Whether potential prejudicial effect of probability statistics necessitated an instruction on limitations of DNA evidence – Whether lack of evidentiary foundation for an expert's DNA opinion necessitated a warning that second-hand information related by the expert was not proof of the facts stated – Appropriate jury charge on weight to accord to DNA evidence when there is a dearth of proof surrounding the evidence – Whether trial judge was obliged to warn jury that data provided to DNA experts by technicians over which they had no supervision and who were not called as witnesses was not proof of underlying facts and that no weight could accordingly be given to the experts' opinions.

The Crown alleged that Mr. Prosser sexually assaulted and then fatally strangled his girlfriend. DNA experts who testified at trial gave opinion evidence linking the victim and Mr. Prosser. Their testimony was critical to the Crown's case. Defence counsel argued that the factual underpinnings of the opinions were not adduced in evidence because the experts' opinions were based on data supplied by laboratory technicians, none of the technicians testified, and the experts had no supervision over the technicians. Defence counsel argued that the jury should be instructed to accord minimal or no weight to the DNA evidence. The trial judge did not give the requested instruction.

December 4, 2012
Court of Queen's Bench of New Brunswick
(Rideout J.)

Conviction by jury of first degree murder, sexual assault causing bodily harm, and sexual assault

January 29, 2015
Court of Appeal of New Brunswick
(Larlee, Deschênes, Bell JJ.A.)
161-12-CA; [2015 NBCA 7](#)

Appeal dismissed

March 30, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel – Exposé au jury – Preuve – Preuve génétique – En raison de l'effet préjudiciable possible des données sur les probabilités, fallait-il donner des directives sur les limites de la preuve génétique? – En raison de l'absence de fondement probatoire à l'appui de l'opinion d'un témoin expert en génétique, fallait-il servir une mise en garde selon laquelle les renseignements de seconde main rapportés par l'expert ne constituaient pas une preuve des faits allégués? – Directives appropriées au jury quant au poids à attribuer à la preuve génétique lorsqu'on sait très peu de choses sur les circonstances dans lesquelles elle a été obtenue? – Le juge du procès était-il obligé d'avertir le jury que les données fournies aux experts en génétique par des techniciens qu'ils ne supervisaient pas et qui n'ont pas été assignés comme témoins ne constituaient pas une preuve des faits sous-jacents et qu'il ne fallait donc pas attribuer de poids aux opinions de ces experts?

Le ministère public a allégué que M. Prosser avait agressé sexuellement, puis mortellement étranglé sa petite amie. Les experts en génétique qui ont témoigné au procès ont présenté une preuve sous forme d'opinion qui liait la victime et M. Prosser. Leur témoignage constituait un élément crucial de la preuve du ministère public. L'avocat de la défense a plaidé que le fondement factuel des opinions n'avait pas été produit en preuve, puisque les opinions des experts étaient fondées sur des données fournies par des techniciens de laboratoire, parce qu'aucun de ces techniciens n'avait témoigné et parce que les experts ne supervisaient pas les techniciens. L'avocat de la défense a plaidé qu'il fallait dire au jury que ce dernier ne devait attribuer qu'un poids minime – voire aucun poids – à la preuve génétique. Le juge du procès n'a pas donné la directive demandée.

4 décembre 2012
Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick
(Juge Rideout)

Déclaration de culpabilité par un jury de meurtre au premier degré, d'agression sexuelle causant des lésions corporelles et d'agression sexuelle

29 janvier 2015
Cour d'appel du Nouveau-Brunswick
(Juges Larlee, Deschênes et Bell)
161-12-CA; [2015 NBCA 7](#)

Rejet de l'appel

30 mars 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

MOTIONS

REQUÊTES

17.06.2015

Before / Devant : GASCON J. / LE JUGE GASCON

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR Advocates' Society;
 Association du Barreau canadien;
 Criminal Lawyers' Association;
 Fédération des ordres
 professionnels de juristes du
 Canada

IN / DANS : Procureur général du Canada
 et autre

v. (35892)

Chambre des notaires du Québec
et autre et autre (Qc)

GRANTED / ACCORDÉES

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par l'Advocates' Society, l'Association du Barreau canadien, la Criminal Lawyers' Association et la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada en vue d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et chacune de ces quatre (4) intervenantes pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 13 août 2015.

La décision sur les demandes en vue de présenter une plaidoirie orale sera rendue après réception et examen des arguments écrits des parties et des intervenantes.

Les intervenantes n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenantes paieront aux appelants et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

UPON APPLICATIONS by the Advocates' Society, the Canadian Bar Association, the Criminal Lawyers' Association and the Federation of Canadian Law Societies for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motions for leave to intervene are granted and the said four (4) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before August 13, 2015.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by their intervention.

**NOTICES OF DISCONTINUANCE
FILED SINCE LAST ISSUE**

**AVIS DE DÉSISTEMENT DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

19.06.2015

**In the Matter of an Application for Warrants
Pursuant to Sections 12 and 21 of the Canadian
Security Intelligence Service Act, R.S.C. 1985, c.
C-23 (F.C.) (36107)**

(By Leave)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 25, 2015 / LE 25 JUIN 2015

35461 **Société en commandite Place Mullins et 139612 Canada inc. c. Services immobiliers Diane Bisson inc. (Qc)**
2015 SCC 36 / 2015 CSC 36

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Rothstein, Cromwell, Wagner, Gascon et Côté

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-021709-118, 2013 QCCA 868, daté du 10 mai 2013, a été entendu le 18 mars 2015 et la Cour a accueilli l'appel oralement le même jour, avec motifs à suivre. Aujourd'hui, la Cour dépose des motifs accueillant l'appel avec dépens devant toutes les cours, à l'exclusion des dépens auxquels ont été condamnées les appelantes à l'égard de la requête en prorogation de délai devant la Cour.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-021709-118, 2013 QCCA 868, dated May 10, 2013, was heard on March 18, 2015 and the Court on that day allowed the appeal orally, with reasons to follow. Today, the Court deposits reasons allowing the appeal with costs throughout, except for the costs awarded against the appellants on the motion to extend time in this Court.

Société en commandite Place Mullins et autre c. Services immobiliers Diane Bisson inc. (Qc) (35461)

Indexed as: Société en commandite Place Mullins v. Services immobiliers Diane Bisson inc. /

Répertorié : Société en commandite Place Mullins c. Services immobiliers Diane Bisson inc.

Neutral citation: 2015 SCC 36 / Référence neutre : 2015 CSC 36

Hearing: March 18, 2015 / Judgment: June 25, 2015

Audition : Le 18 mars 2015 / Jugement : Le 25 juin 2015

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Rothstein, Cromwell, Wagner, Gascon et Côté.

Contrats — Contrat de courtage — Commission — Contrat de courtage stipulant le droit du courtier au paiement de la commission lorsqu'une entente visant à vendre l'immeuble est conclue ou lorsqu'un acte volontaire du vendeur empêche la libre exécution du contrat — Sol de l'immeuble des promettant-vendeurs contaminé — Promettant-acheteur se déliant de sa promesse initiale et soumettant une nouvelle offre — Offre refusée par les promettant-vendeurs — Le courtier a-t-il droit au paiement de sa commission?

Les promettant-vendeurs ont signé avec une entreprise de courtage un contrat de courtage exclusif, établi au moyen d'un formulaire standard de l'Association des courtiers et agents immobiliers du Québec, en vertu duquel ils lui ont confié le mandat de vendre leur immeuble. Selon les termes du contrat, l'obligation des promettant-vendeurs de payer la commission de l'entreprise de courtage prend naissance, entre autres, lorsqu'une « entente visant à vendre l'immeuble » est conclue pendant la durée du contrat ou dans l'éventualité où « un acte volontaire du vendeur empêche la libre exécution du contrat ». Les promettant-vendeurs ont initialement accepté une promesse d'achat obtenue par l'entreprise de courtage. Cette promesse d'achat accordait au promettant-acheteur une faculté de dédit lui donnant le droit de révoquer la promesse s'il n'était pas entièrement satisfait des résultats d'une vérification diligente de l'immeuble. Après avoir découvert une contamination environnementale potentielle affectant l'immeuble, le promettant-acheteur a réitéré auprès des promettant-vendeurs son intention d'acheter l'immeuble, mais à la condition qu'ils le décontaminent à leurs frais. Les promettant-vendeurs ont refusé et la vente de l'immeuble ne s'est jamais concrétisée. L'entreprise de courtage a réclamé des promettant-vendeurs le montant de la commission prévu au contrat de courtage, mais la Cour supérieure a rejeté la demande. Dans une décision partagée, la Cour d'appel a infirmé ce jugement et a accueilli le pourvoi.

Arrêt : Le pourvoi est accueilli.

En principe, malgré l'existence d'une condition résolutoire, dès la signature du contrat, les obligations sont nées et exigibles, comme si elles étaient pures et simples. Ainsi, même si elle peut être résolue, une promesse d'achat lie les parties dès sa conclusion. Toutefois, tant et aussi longtemps qu'une promesse d'achat ne lie pas inconditionnellement le promettant-acheteur et le promettant-vendeur, et qu'il n'est pas encore possible à l'un ou à l'autre d'exercer l'action en passation de titre, il n'y a pas d'« entente visant à vendre l'immeuble » aux termes du contrat de courtage. Dans le présent cas, l'inspection environnementale ayant révélé que le sol était contaminé et le promettant-acheteur ayant exprimé clairement son intention de ne pas conclure de vente tant et aussi longtemps que la propriété ne serait pas décontaminée aux frais des promettant-vendeurs, le promettant-acheteur s'est délié de la promesse initiale et a soumis une nouvelle offre d'achat. La promesse d'achat initiale n'est jamais devenue inconditionnelle et la nouvelle offre du promettant-acheteur n'a jamais été acceptée. Aucune entente visant à vendre l'immeuble n'a donc été conclue et l'entreprise de courtage n'avait pas droit au paiement de la commission.

L'obligation de payer la commission n'a pas non plus pris naissance en raison d'un acte volontaire des promettant-vendeurs empêchant la libre exécution du contrat de courtage. Aux termes de la promesse d'achat, les promettant-vendeurs n'avaient ni l'obligation de décontaminer leur propriété, ni l'obligation de négocier à nouveau les conditions de la promesse d'achat initiale. Comme ils ignoraient la contamination au moment de la conclusion du contrat de courtage, on ne peut conclure qu'ils ont, par une faute de leur part, empêché la réalisation de la vente. Bien que le contrat de courtage contenait une déclaration de la part des promettant-vendeurs que l'immeuble était conforme aux lois et règlements relatifs à la protection de l'environnement, les déclarations énoncées dans le contrat de courtage ne peuvent, en l'absence de preuve de mauvaise foi, étayer à elles seules la prétention que les promettant-vendeurs ont

volontairement empêché la libre exécution du contrat. De plus, ces déclarations ne sont pas des garanties et le régime des garanties légales ne pouvait jouer, étant donné qu'aucune vente n'avait été conclue. Suivant l'art. 1396 du *Code civil du Québec*, la promesse d'achat acceptée n'équivaut pas à la vente et n'engendre aucun des effets de cette dernière. En somme, les promettant-vendeurs n'ont pas commis de faute relativement aux obligations qui leur incombaient tant en vertu de la promesse d'achat que du contrat de courtage.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec (les juges Pelletier et Fournier et le juge Gagnon (*ad hoc*)), 2013 QCCA 868, [2013] AZ-50964779, [2013] J.Q. n° 4684 (QL), 2013 CarswellQue 4404 (WL Can.), qui a infirmé une décision de la juge Paquette, 2011 QCCS 1930, [2011] AZ-50745003, [2011] J.Q. n° 4261 (QL), 2011 CarswellQue 4091 (WL Can.). Pourvoi accueilli.

Vlatka (Carol) Kljajo et Gabriel Di Genova, pour les appelantes.

Pierre-G. Champagne, pour l'intimée.

Procureurs des appelantes : Mitchell Gattuso, Montréal.

Procureurs de l'intimée : de Grandpré Joli-Cœur, Montréal.

Present: McLachlin C.J. and Abella, Rothstein, Cromwell, Wagner, Gascon and Côté JJ.

Contracts — Brokerage contract — Commission — Brokerage contract stipulating that broker entitled to payment of commission where agreement to sell immovable concluded or where seller voluntarily prevents free performance of contract — Soil of promisor-sellers' immovable contaminated — Promisor-buyer repudiating initial promise and submitting new offer — Promisor-sellers turning offer down — Whether broker entitled to payment of its commission.

The promisor-sellers signed an exclusive brokerage contract — drawn up using a standard form of the Association des courtiers et agents immobiliers du Québec — under which they gave a brokerage enterprise a mandate to sell their immovable. The contract stipulated that the promisor-sellers' obligation to pay the brokerage enterprise's commission would be triggered, *inter alia*, where an "agreement to sell the immovable" was concluded during the term of the contract, or if "the seller voluntarily prevents the free performance of the contract". The promisor-sellers initially accepted a promise to purchase obtained by the brokerage enterprise. This promise to purchase gave the promisor-buyer a right to withdraw the promise if he was not completely satisfied with the results of his due diligence on the immovable. After it was discovered that the immovable might be affected by environmental contamination, the promisor-buyer reiterated to the promisor-sellers that he intended to buy the immovable, but on condition that they decontaminate it at their own expense. The promisor-sellers refused, and the sale of the immovable never went through. The brokerage enterprise claimed from the promisor-sellers the commission amount set out in the brokerage contract, but the Superior Court dismissed the action. The Court of Appeal set aside that judgment in a split decision and allowed the appeal.

Held: The appeal should be allowed.

In principle, where a contract contains a resolutive condition, the obligations for which the contract provides nevertheless arise and are exigible, as if they were pure and simple, as soon as it is signed. Thus, even though a promise to purchase can be resolved, it is binding on the parties as soon as it is concluded. But so long as a promise to purchase is not unconditionally binding on the promisor-buyer and the promisor-seller and it is not yet possible for one of them to bring an action to compel transfer of title, there is no "agreement to sell the immovable" within the meaning of the brokerage contract. In this case, because the environmental assessment had shown that the soil was contaminated and because the promisor-buyer had clearly expressed his intention not to conclude a sale until such time as the property had been decontaminated at the promisor-sellers' expense, the promisor-buyer had repudiated the initial promise and submitted a new offer to purchase. The initial promise to purchase never became unconditional, and the promisor-buyer's new offer was never accepted. This means that no agreement to sell the immovable was concluded, and the brokerage enterprise was not entitled to be paid its commission.

Nor was the obligation to pay the commission triggered by the promisor-sellers' voluntarily preventing the free performance of the brokerage contract. Under the promise to purchase, the promisor-sellers did not have an obligation either to decontaminate their property or to renegotiate the terms of the initial promise to purchase. Given that they had not known about the contamination when the brokerage contract was entered into, it cannot be concluded that they wrongfully prevented the completion of the sale. Although the brokerage contract contained a declaration by the promisor-sellers that the immovable was in accordance with environmental protection laws and regulations, the declarations set out in the brokerage contract cannot on their own, absent proof of bad faith, serve as a basis for arguing that the promisor-sellers voluntarily prevented the free performance of the contract. Furthermore, those declarations are not warranties and the legal warranties could not apply, because no sale had been concluded. Under art. 1396 of the *Civil Code of Québec*, an accepted promise to purchase is not equivalent to a sale and does not produce any of the effects of a sale. In sum, the promisor-sellers committed no fault in relation to their obligations under either the promise to purchase or the brokerage contract.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal (Pelletier and Fournier JJ.A. and Gagnon J. (*ad hoc*)), 2013 QCCA 868, [2013] AZ-50964779, [2013] J.Q. n° 4684 (QL), 2013 CarswellQue 4404 (WL Can.), setting aside a decision of Paquette J., 2011 QCCS 1930, [2011] AZ-50745003, [2011] J.Q. n° 4261 (QL), 2011 CarswellQue 4091 (WL Can.). Appeal allowed.

Vlatka (Carol) Kljajo and Gabriel Di Genova, for the appellants.

Pierre-G. Champagne, for the respondent.

Solicitors for the appellants: Mitchell Gattuso, Montréal.

Solicitors for the respondent: de Grandpré Joli-Cœur, Montréal.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2014 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	M 3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	30	24	25	26	27	28
						29

DECEMBER - DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2015 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FEVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	H 3	4
5	H 6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	31	25	26	27	28	29
						30

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour :

Motions:
Requêtes :

Holidays:
Jours fériés :

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

87 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées des requêtes et des conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions